


**2003**

	Prostředky pro zajištění břemen na silničních vozidlech - Bezpečnost - Část 2: Přivazovací popruhy ze syntetických vláken	ČSN EN 12195-2  30 0080
---	--	----------------------------------

Load restraint assemblies on road vehicles - Safety - Part 2: Web lashing made from man-made fibres

Dispositifs d'arrimage des charges sur véhicules routiers - Sécurité - Partie 2: Sangles en fibres synthétiques

Ladungssicherungseinrichtungen auf Straßenfahrzeugen - Sicherheit - Teil 2: Zurrgurte aus Chemiefasern

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 12195-2:2000. Evropská norma EN 12195-2:2000 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 12195-2:2000. The European Standard EN 12195-2:2000 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

Tato norma nahrazuje ČSN EN 12195-2 (30 0080) z října 2001.

© Český normalizační institut,

2003

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**65912**

## Národní předmluva

### Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 12195-2:2000 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN 12195-2 z října 2001 převzala EN 12195-2:2000 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma ji přejímá překladem.

### Citované normy

EN 292-1:1991 zavedena v ČSN EN 292-1:2000 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci - Část 1: Základní terminologie, metodologie

EN 292-2:1991 zavedena v ČSN EN 292-2 + A1:2000 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci - Část 2: Technické zásady a specifikace

prEN 12195-1:1995 nezavedena, nahrazena prEN 12195-1:2000 dosud nezavedena

EN ISO 9001:1994 zavedena v ČSN EN ISO 9001:1995 (01 0321) Systémy jakosti. Model zabezpečování jakosti při návrhu, vývoji, výrobě, instalaci a servisu (ISO 9001:1994), zrušena a nahrazena EN ISO 9001:2000 zavedenou v ČSN EN ISO 9001:2001 (01 0321) Systémy managementu jakosti - Požadavky

EN ISO 9002:1994 zavedena v ČSN EN ISO 9002:1995 (01 0322) Systémy jakosti. Model zabezpečování jakosti při výrobě, instalaci a servisu (ISO 9002:1994), zrušena a nahrazena EN ISO 9001:2000 zavedenou v ČSN EN ISO 9001:2001 (01 0321) Systémy managementu jakosti - Požadavky

EN ISO 9003:1994 zavedena v ČSN EN ISO 9003:1995 (01 0323) Systémy jakosti. Model zabezpečování jakosti při výstupní kontrole a zkoušení (ISO 9003:1994), zrušena a nahrazena EN ISO 9001:2000 zavedenou v ČSN EN ISO 9001:2001 (01 0321) Systémy managementu jakosti - Požadavky

EN 10002-2:1991 zavedena v ČSN EN 10002-2:1997 (25 0249) Kovové materiály - Zkouška tahem - Část 2: Ověřování měřicího systému síly trhacích strojů, zrušena a nahrazena EN ISO 7500-1:1999 zavedenou v ČSN EN ISO 7500-1:2001 (42 0322) Kovové materiály - Ověřování statických jednoosých zkušebních strojů - Část 1: Trhací stroje a lisy - Ověřování a kalibrace systému měření síly

ISO 1833:1977 nezavedena

ISO 2076:1999 nezavedena

ISO 2859-1:1989 zavedena v ČSN ISO 2859-1:1991 (01 0261) Statistické přejímky srovnáváním Část 1: Přejímací plány AQL pro kontrolu každé dávky v sérii, zrušena a nahrazena ISO 2859-1:1999 zavedenou v ČSN ISO 2859-1:2000 (01 0261) Statistické přejímky srovnáváním - Část 1: Přejímací plány AQL pro kontrolu každé dávky v sérii

ISO 9227:1990 zavedena v ČSN ISO 9227:1994 (03 8132) Korozní zkoušky v umělých atmosférách. Zkoušky solnou mlhou

### Vypracování normy

Zpracovatel: VVUÚ, a.s., IČO 45193380, Ing. Miloš Vavřín

Technická normalizační komise: TNK 100 - Řetězy, lana, vázací prostředky a příslušenství

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 12195-2 Listopad 2000
---	-----------------------------

ICS 53.080; 55.180.00

Prostředky pro zajišování břemen na silničních vozidlech -  
Bezpečnost - Část 2: Přivazovací popruhy ze syntetických vláken  
Load restraint assemblies on road vehicles -  
Safety - Part 2: Web lashing made from man-made fibres

Dispositifs d'arrimage des charges sur véhicules routiers - Sécurité - Partie 2: Sangles en fibres synthétiques	Ladungssicherungseinrichtungen auf Straßenfahrzeugen - Sicherheit - Teil 2: Zurrgurte aus Chemiefasern
--	---

Tato evropská norma byla schválena CEN 2000-06-26.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoli modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídícím centru nebo u kteréhokoliv členu CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídícímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**  
**European Committee for Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation**  
**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídící centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2000 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a v jakémkoli

Ref.

č. EN 12195-2:2000 E

množství jsou vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva

..... 5

Úvod

..... 6

**1** Předmět  
normy

..... 6

**2** Normativní  
odkazy

..... 6

**3** Termíny a  
definice

..... 7

**4**  
Nebezpečí

..... 11

**5** Bezpečnostní  
požadavky

..... 11

**6** Ověření bezpečnostních požadavků a typové  
zkoušky

..... 14

**7** Zkušební  
zpráva

..... 19

**8**  
Značení

..... 20

**9** Návody k  
používání

..... 21

## **Příloha A** (normativní)

Nebezpečí.....  
22

**Příloha B** (normativní) Specifikace k informacím pro používání a údržbu přivazovacího popruhu poskytované výrobcem

..... 24

Strana 5

---

### Předmluva

Tato evropská norma byla vypracována technickou komisí CEN/TC 168 „Řetězy, lana, popruhy, vázací prostředky a příslušenství - Bezpečnost“, jejíž sekretariát zajišťuje BSI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do května 2001 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do května 2001.

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu.

Přílohy A a B jsou normativní.

Části této normy EN 12195 „Prostředky pro zajišťování břemen na silničních vozidlech - Bezpečnost“ jsou:

Část 1: Výpočet přivazovacích sil

Část 2: Přivazovací popruhy ze syntetických vláken

Část 3: Přivazovací řetězy

Část 4: Přivazovací drátěná lana

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Strana 6

---

## **Úvod**

Tato evropská norma byla vypracována jako harmonizovaná norma k jednotnému přizpůsobení se bezpečnostním požadavkům na přivazovací popruhy na Evropském trhu a tak podporovala volný obchod.

Rozsah nebezpečí, která jsou pokryta, je uveden v předmětu normy. Přivazovací popruhy zajišťující břemena na vozidlech musí navíc vyhovět EN 292 pro nebezpečí, která nejsou pokryta touto normou.

## 1 Předmět normy

Tato část EN 12195:

- specifikuje bezpečnostní požadavky na přivazovací popruhy vyrobené ze syntetických vláken s plochými tkanými popruhy pro vícenásobné použití a přivazovací kombinace s tkanými popruhy pro bezpečnou pozemní dopravu zboží na silničních vozidlech, např. nákladních automobilech a přívěsech, které jsou používány na silnicích nebo umístěny na plavidlech nebo železničních vagonech a/nebo jejich kombinacích;
- obsahuje pouze ruční napínací zařízení s maximální ruční silou 500 N;
- specifikuje metody zkoušení pro přivazovací popruhy pro zajištění břemen;
- pojednává o významných nebezpečích, která by mohla vzniknout, jsou-li přivazovací popruhy používány, jak je určeno a za podmínek předvídaných výrobcem (viz kapitolu 4 a přílohu A);
- obsahuje kombinované prostředky pro zajištění břemen pro tytéž účely, jaké jsou uvedeny výše.

---

**-- Vynechaný text --**